

"Қазақстан Республикасының Халықаралық азаматтық авиация туралы конвенцияның (Чикаго, 1944 жыл) Төрт тілдегі бірдей мәтіні туралы хаттамаға қосылуы туралы"
Қазақстан Республикасы Заңының жобасы туралы

Қазақстан Республикасы Үкіметінің қаулысы 2001 жылғы 22 қаңтар N 95

Қазақстан Республикасының Үкіметі қаулы етеді:

1. "Қазақстан Республикасының Халықаралық азаматтық авиация туралы конвенцияның (Чикаго, 1944 жыл) Төрт тілдегі бірдей мәтіні туралы хаттамаға қосылуы туралы" Қазақстан Республикасы Заңының жобасы Қазақстан Республикасының Парламенті Мәжілісінің қарауына енгізілсін.

2. Осы қаулы қол қойылған күнінен бастап күшіне енеді.

Қазақстан Республикасының
Премьер-Министрі

Жоба

Қазақстан Республикасының Заңы

Қазақстан Республикасының Халықаралық азаматтық авиация туралы конвенцияның (Чикаго, 1944 жыл) Төрт тілдегі бірдей мәтіні туралы хаттамаға қосылуы туралы

Қазақстан Республикасы 1977 жылғы 30 қыркүйекте Монреальда жасалған Халықаралық азаматтық авиация туралы конвенцияның (Чикаго, 1944 жыл) Төрт тілдегі бірдей мәтіні туралы хаттамаға қосылсын.

Қазақстан Республикасының
Президенті

**ХАЛЫҚАРАЛЫҚ АЗАМАТТЫҚ АВИАЦИЯ ТУРАЛЫ
КОНВЕНЦИЯНЫҢ (ЧИКАГО, 1944 ЖЫЛ)
ТӨРТ ТІЛДЕГІ БІРДЕЙ МӘТІНІ ТУРАЛЫ
ХАТТАМА**

ТӨМЕНДЕ ҚОЛ ҚОЙҒАН ҮКІМЕТТЕР

Халықаралық азаматтық авиация ұйымы Ассамблеясының 21-ші сессиясы осы Ұйымның Кеңесіне "оны 1977 жылдан кешіктірмей қабылдау мақсатында Халықаралық азаматтық авиация туралы конвенцияның орыс тіліндегі бірдей мәтінін дайындау жөніндегі қажетті шараларды жүргізуді" ұсынғанын НАЗАРҒА АЛА ОТЫРЫП;

Чикагода 1944 жылғы 7 желтоқсанда Халықаралық азаматтық авиация туралы конвенцияның ағылшын тіліндегі мәтіні қол қою үшін ашылғанын НАЗАРҒА АЛА О Т Ы Р Ы П ;

Чикагода 1944 жылғы 7 желтоқсанда жасалған, Буэнос-Айресте 1968 жылғы 24 қыркүйекте қол қойылған Халықаралық азаматтық авиация туралы конвенцияның үш тілдегі бірдей мәтіні туралы Хаттамаға сәйкес Халықаралық азаматтық авиация туралы конвенцияның (төменде "Конвенция" деп аталатын) ағылшын тіліндегі мәтінімен бірге Конвенцияның қорытынды ережесінде көзделгеніндей осы үш тілде бірдей тең мәтінді құрайтын испан және француз тілдеріндегі мәтіні қабылданғанын НАЗАРҒА АЛА О Т Ы Р Ы П ;

тиісінше, Конвенцияның орыс тіліндегі мәтінінің болуы туралы қажетті ережелерді көздеу орынды екендігін НАЗАРҒА АЛА ОТЫРЫП;

мұндай ережелерді қабылдау кезінде мәтіндері бірдей тең болып табылатын және әрқайсысы Конвенцияның 94 (а) бабына сәйкес тек оны бекіткен мемлекетке қатысты ғана күшіне енуі мүмкін ағылшын, испан және француз тілдеріндегі Конвенцияға түзетулер болуын ескеру қажеттігін НАЗАРҒА АЛА ОТЫРЫП;

Төмендегілер туралы келісті:

I-бап

Осы Хаттамаға қоса беріліп отырған орыс тіліндегі Конвенцияның мәтіні мен оған түзетулердің мәтіндері ағылшын, испан және француз тілдеріндегі Конвенцияның мәтіндерімен және оларға түзетулермен бірге осы төрт тілде бірдей тең мәтінді қ ұ р а й д ы .

II-бап

Егер мемлекет - осы Хаттаманың тарабы - Конвенцияның 94 (а) бабына сәйкес Конвенцияға жасалған кез келген түзетуді бекітсе немесе келешекте бекітетін болса, онда мұндай түзетулердің орыс, ағылшын, испан және француз тілдеріндегі мәтіндері осы Хаттамада көзделген төрт тілдегі бірдей тең мәтінге қатысты деп есептелетін б о л а д ы .

III-бап

- 1) Мемлекеттер - Халықаралық азаматтық авиация ұйымының мүшелері:
 - а) қабылдауға қатысты ескертусіз қол қою, немесе
 - б) кейін қабылдау арқылы қабылдауға қатысты ескертумен қол қою, немесе
 - с) қабылдау арқылы осы Хаттаманың қатысушысы бола алады;
- 2) Осы Хаттама қол қою үшін 1977 жылғы 5 қазанға дейін Монреальда және одан кейін - Колумбия округы, Вашингтонда ашық күйінде қалады;
- 3) Қабылдау Америка Құрама Штаттарының Үкіметіне қабылдау туралы құжатты сақтауға тапсыру арқылы жүзеге асырылады;
- 4) Осы Хаттамаға қосылу немесе осы Хаттаманы бекіту оны қабылдау ретінде қ а р а л а д ы .

IV-бап

- 1) Осы Хаттама III-баптың ережелеріне сәйкес он екі мемлекет қабылдауға қатысты

оған ескертусіз қол қойғаннан немесе оны қабылдағаннан кейінгі және Конвенцияның орыс тіліндегі мәтіні бірдей тең екендігі көзделетін Конвенцияның қорытынды ережесіне түзету күшіне енгеннен кейінгі отызыншы күні күшіне енеді;

2) III-бапқа сәйкес кейіннен осы Хаттаманың Тарапы болатын кез келген

мемлекетке қатысты Хаттама оны қабылдауға қатысты оған ескертусіз қол қойылған күні немесе оны қабылдаған күні күшіне енеді.

V-бап

Осы Хаттама күшіне енгеннен кейін мемлекеттің Конвенцияға кез келген қосылуы осы Хаттаманы қабылдауы ретінде қаралады.

VI-бап

Мемлекеттің осы Хаттаманы қабылдауы оның Конвенцияға кез келген түзетуді бекітуі ретінде қаралмауы тиіс.

VII-бап

Осы Хаттама күшіне енгеннен кейін оны Америка Құрама Штаттарының Үкіметі Біріккен Ұлттар Ұйымында және Халықаралық азаматтық авиация ұйымында тіркейді.

VIII-бап

- 1) Осы Хаттама Конвенция күшінде болған кезде күшінде қалатын болады;
- 2) Осы Хаттама мемлекет Конвенцияның Тарапы болуын тоқтатқан жағдайда ғана, ол мемлекет үшін күшін жояды.

IX-бап

Америка Құрама Штаттарының Үкіметі барлық мемлекеттерге - Халықаралық азаматтық авиация ұйымының мүшелеріне және Ұйымның өзіне:

- a) қол қою қабылдауға қатысты ескертумен немесе ескертусіз болып табылатынын көрсету арқылы осы Хаттамаға әрбір қол қою;
- b) қабылдау туралы әрбір құжаттың сақтауға тапсырылғаны және оның күні;

с) IV-баптың 1-тармағының ережелеріне сәйкес осы Хаттаманың күшіне енген күні
т у р а л ы х а б а р л а й д ы .

Х-бап

Орыс, ағылшын, испан және француз тілдерінде жасалған және де әрбір мәтіні бірдей тең болып табылатын осы Хаттама тиісті түрде оның куәландырылған көшірмесін Халықаралық азаматтық ұйымының мүшелері - мемлекеттердің Үкіметтеріне жолдайтын Америка Құрама Штаттары Үкіметінің мұрағаттарына сақтауға тапсырылады.

Осыны куәландыру үшін тиісті түрде уәкілеттендірілген төменде қол қоюшы өкілетті өкілдер осы Хаттамаға қол қойды.

Монреальда бір мың тоғыз жүз жетпіс жетінші жылғы отызыншы қыркүйекте
ЖАСАЛДЫ.

Мамандар:

Багарова Ж.А.

Қасымбеков Б.А.